

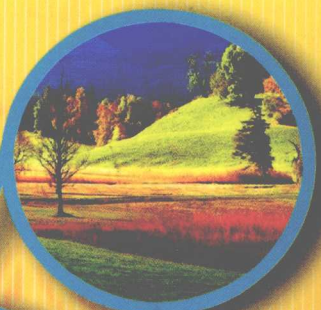
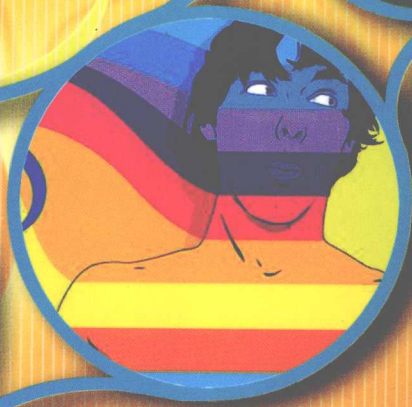
建设新农村培养新农民系列丛书

一产农民“技能+基础”专用教材

新农村英语

Xin
NongCunYingYu

● 张文革 主编



中国农业大学出版社

ZHONGGUONONGYEDAXUE CHUBANSHE

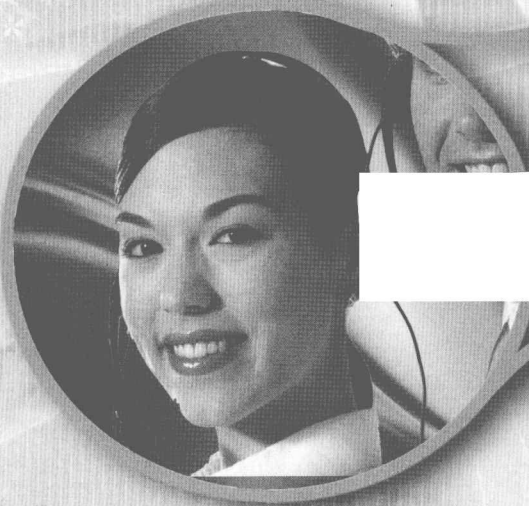
建设新农村培养新农民系列丛书

一产农民“技能+基础”专用教材

新农村英语

Xin
NongCunYingYu

● 张文革 主编



中国农业大学出版社

ZHONGGUONONGYEDAXUE CHUBANSHE

图书在版编目(CIP)数据

新农村英语/张文革主编. —北京:中国农业大学出版社,2009.9

建设新农村培养新农民系列丛书

一产农民“技能+基础”专用教材

ISBN 978-7-81117-865-4

I. 新… II. 张… III. 英语-技术培训-教材 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 154565 号

书 名 新农村英语

作 者 张文革 主编

策划编辑 赵 中

责任编辑 梁爱荣

封面设计 郑 川

出版发行 中国农业大学出版社

社 址 北京市海淀区圆明园西路 2 号

邮政编码 100193

电 话 发行部 010-62731190,2620

读者服务部 010-62732336

编辑部 010-62732617,2618

出 版 部 010-62733440

网 址 <http://www.cau.edu.cn/caup>

e-mail cbsszs @ cau.edu.cn

经 销 新华书店

印 刷 北京时代华都印刷有限公司

版 次 2009 年 9 月第 1 版 2009 年 9 月第 1 次印刷

规 格 787×980 16 开本 11.75 印张 210 千字

印 数 1~11 000

定 价 18.00 元

图书如有质量问题本社发行部负责调换

系列教材主 编	郑伯坤			
系列教材副主编	咎景会	刘建波		
系列教材编 者	赵晨霞	李玉冰	杨永杰	张文革
	林宗源	凌 芳	王向军	

建设新农村培养新农民系列丛书
一产农民“技能+基础”专用教材

编审委员会

主 任 刘春广

副主任 杜保德 孙善学 杨伟光

委 员	寇文杰	邵和平	杨 颀	张光连	王铭堂
	陈 斌	高 麓	杨 琦	孙素芬	吴建繁
	季 虹	王福海	樊文文	马俊哲	郝 婧
	赵庶吏	邓志峰	咎景会	邓银章	

总 序

建设新农村是涉及千百万农民切身利益的事业,关键是要调动农民的积极性、主动性和创造性。农民是建设社会主义新农村的主体,农民的思想、道德、文化、职业技能等素质和水平,直接决定新农村建设的兴衰成败。

采取多种形式,培养与新农村建设要求相适应的一大批有文化、懂技术、会经营的新型农民,是新农村建设系统工程中的重要组成部分,是新农村建设内在的基本要求,是新农村建设最本质、最核心的内容。

加快社会主义新农村建设,要求改善农民的文化结构和技能结构,提升其文明素养和就业、创业能力。为此,北京市教委根据《北京市人民政府关于大力发展职业教育的决定》精神,在北京市开展了“技能+基础”为核心课程的成人学历教育模式试点工作。为全面提升郊区农民的综合素质和职业能力,培养社会主义新型农民开拓了一种有效途径。

按照北京市教委的要求,北京市农业广播电视学校 2007 年开始实践“技能+基础”新型农民培养模式,面向专业农民即从事种植业、养殖业的农民开展职业技能与综合素质培训,取得了显著效果。

“技能+基础”新型农民培养模式,其要点在于普遍开展农民职业技能培训,进行职业技能鉴定,提高农民的职业能力。农民在取得相关农业工种的职业技能证书或绿色证书的前提下,加强文化基础教育和职业综合能力教育,从而完成对学员的中等专业教育。

具体做法是:

(1)围绕新农村建设规划的主导产业办班。

对农民实施学历教育,需要有乡镇、村委会以及农民个人三方的积极性。三方积极性的结合部,即当地新农村建设规划的主导产业。围绕主导产业办班,乡镇政府支持、村委会热心、农民有积极性。

(2)围绕农民的创业需求办班。

北京郊区有一部分四五十岁的农村劳动者尤其是女性劳动者,在劳动力转移就业中,走上了离土不离乡的自主创业道路,其中发展乡村旅游是一个重要创业方向。针对农民对旅游服务与管理知识技能的需求,北京市农广校经北京市教委批准于 2002 年设置了乡村旅游专业。在门头沟、延庆等区县旅游资源密集的乡镇村

办起了旅游中专班。采取“技能+基础”模式办学,受到农民欢迎。

(3)围绕城乡一体化化需要办班。

近年,京郊城市化进程加快,城乡一体化格局已初步形成,许多地方农民已经市民化。但是,一些市民化的农民存在就业困难。举办农民“技能+基础”中专班,提高农村劳动力的综合素质即职业能力,实现了农村劳动力由基本就业向稳定就业、高质量就业发展。

为了推动“技能+基础”的新型农民培养模式科学、规范、健康发展,北京市农委、市教委委托北京市农业广播电视学校组织力量编写了这套《建设新农村培养新农民系列丛书——一产农民“技能+基础”专用教材》。本套教材结合北京郊区都市农业发展实际,依据都市农民的职业需求,吸取了相关专业最新研究成果,形成了一套新颖、通俗、实用的农民培训教材,为北京郊区都市农民职业教育的教学资源建设,做了基础性工作。

郊区新型农民培养工作任重道远,教育教学资源建设需进一步加大力度、加快速度,农民教育工作者应振奋精神、努力创新、开拓进取,为农民朋友生产出更多的精神食粮,为新型农民培养事业做出更大贡献。

丛书编委会

2009年8月

前 言

近年来,北京市市政府大力投资新农村建设和发展,北京郊区发生了喜人的变化,农民的工作和生活环境也在不断地变化。新形势要求新农村的农民不断提高文化水平和素质,做新时期的新型农民。为此,北京市农业广播学校开发了这套建设新农村培养新农民系列丛书,立足为北京市农民学历进修教育服务。

该书从农民的实际需要出发,以略低于初中水平为起点,由简到难,循序渐进,共编写 15 个单元。第 1~5 单元为日常用语部分,主要培养日常生活中的简单对话能力,为后面的学习打基础;第 6~11 单元为养殖业和种植业部分,主要讲授日常工作中常用的词汇和句型,以方便工作时需要;第 12~15 单元是民俗旅游。考虑到近年来京郊地区的旅游业迅速发展,涌现了大量的农家院、采摘园等,特编写了该部分。

每个单元分为 4 个部分。第一部分是对话。在学习对话中出现的单词和词组的基础上学习 3 个简短对话。为了方便学员学习,对话都加注了汉语。第二部分是短文,分为单词和词组、短文、译文 3 项。短文后提供了一些常用句型,以供学员扩展学习和应用。第三部分是练习。练习分为 4 项:单词和词组的翻译、句子翻译、填空、阅读理解。主要是对单元内容的进一步练习和巩固。练习的答案附在书后,供学员参考。第四部分是文化点滴,向学员介绍一些西方国家的文化和习俗,以扩大知识面,开阔视野,并对英语国家有进一步的了解。

书的附录部分提供了北京市的一些旅游景点名称,采取了中英文对照形式,供学员们参考。

该书不仅适用于北京市农业广播学校的学员学习,还适合农村干部学习使用。

书稿几经修订和审校,精益求精。但仍恐有罅漏之处,敬请各位专家和读者批评指正。

编者

2009 年 8 月

Contents

目 录

Unit 1	Greetings, Introductions and Farewell 问候、介绍和告别	(1)
Unit 2	Gratitude 感激	(11)
Unit 3	Asking for Directions 问路	(20)
Unit 4	Time, Dates and Festivals 时间,日期和节日	(30)
Unit 5	Asking for and Offering Help 请求和提供帮助	(38)
Unit 6	Keeping Domestic Animals 家畜饲养	(46)
Unit 7	Raising Poultry 家禽饲养	(55)
Unit 8	Aquiculture 水产养殖	(63)
Unit 9	Flower Gardening 花卉种植	(73)
Unit 10	Fruit Growing 果树栽培	(83)
Unit 11	Vegetable Growing 蔬菜栽培	(93)
Unit 12	Farmhouse Course 农家菜	(101)
Unit 13	Staying in a Farmhouse 住农家院	(111)
Unit 14	Traveling 旅游	(122)
Unit 15	Shopping and Entertainment 购物与娱乐	(131)
Key to Exercises 练习答案		(141)
Appendix 1	Places of Interest in Beijing 北京的名胜古迹	(170)
Appendix 2	A List of Tourist Attractions in Beijing 北京市旅游 景点列表	(174)

Unit 1 Greetings, Introductions and Farewell

问候、介绍和告别

1. New words and phrases for the dialogues 对话中的单词和词组

1)greeting	[ˈgriːtɪŋ]	n. 问候,招呼
2)great	[greɪt]	a. 很好的,伟大的
3)fine	[faɪn]	a. 美好的,优秀的
4)name	[neɪm]	n. 名字
5)Canada	[ˈkænədə]	n. 加拿大
6)welcome	[ˈwelkəm]	v. 欢迎
7)like	[laɪk]	v. 喜欢,愿意,想
8)kind	[kaɪnd]	n. 种类
9)very	[ˈveri]	ad. 非常
10)much	[mʌtʃ]	ad. 很,非常
11)make	[meɪk]	v. 做,制造,使
12)bread	[bred]	n. 面包
13)steam	[stiːm]	a. 蒸气的;v. 蒸发
14)corn	[kɔːn]	(美)玉米,(英)小麦,谷物
15)dish	[dɪʃ]	n. 一样菜,一道菜
16)glad	[glæd]	a. 高兴的
17)leave	[liːv]	v. 离开
18)delicious	[dɪˈlɪʃəs]	a. 可口的,美味的
19)lunch	[lʌntʃ]	n. 午餐
20)pleasure	[ˈpleʒə]	n. 高兴,愉快
21)pleasant	[ˈplezənt]	a. 令人愉快的,舒适的
22)journey	[ˈdʒɜːni]	n. 旅程,旅行,行程
23)introduction	[ɪntrəˈdʌkʃən]	n. 介绍

24)farewell	['fæʊ'wel]	n. 告别
25)steamed bread		n. 馒头
26)steamed bread of corn		n. 窝头
27)the Great Wall		长城

2. Dialogues 对话

Dialogue 1 对话 1

Adam: Good morning! 早上好。

Kevin: Good morning! Adam. How are you? 早上好, 亚当, 你好吗?

Adam: Fine, thank you. You look great today. 很好, 谢谢。你今天看起来很精神。

Kevin: Thanks. You, too. 谢谢, 你也是。

Dialogue 2 对话 2

Ms. Liu: Hello, my name is Liu Ying. 你好, 我叫刘英。

Alice: Hello, I'm Alice. I'm from Canada. 你好, 我叫爱丽丝。我从加拿大来。

Ms. Liu: Welcome to Beijing, Alice. 欢迎来北京, 爱丽丝。

Alice: Thank you. 谢谢。

Dialogue 3 对话 3

Helen: I like this kind of steamed bread very much. What is it made of? 我非常喜欢这种馒头。是什么做的?

Ms. Zhang: It's made of corn. It's called "wotou" in Chinese. 用玉米做的。汉语叫“窝头”。

Helen: This dish also tastes good. 这种菜也很好吃。

Ms. Zhang: I'm so glad you like them. 你们喜欢吃我很高兴。

Helen: The bus is leaving. We'll go to the Great Wall this afternoon. I have to go now. Thank you for your delicious lunch. 公共汽车要开了。我们下午要去长城, 我得走了。谢谢你们的美餐。

Ms. Zhang: It's my pleasure. Wish you a pleasant journey and welcome you to come again. 不用客气。祝你们旅途愉快。欢迎再来。

3. New words and expressions for the passage 短文中的单词和词组

1) first	[fə:st]	ad. 首先, 第一; a. 第一的
2) usual	[ˈju:ʒuəl]	a. 通常的
3) person	[ˈpɜ:sn]	n. 人
4) right	[raɪt]	a. 右边的, 对的
5) hand	[hænd]	n. 手
6) people	[ˈpi:pl]	n. 人, 人们
7) know	[nəu]	v. 认识, 知道, 了解
8) kiss	[kɪs]	n. 吻; v. 吻, 接吻
9) hug	[hʌg]	n. 紧抱, 拥抱; v. 紧抱
10) polite	[pəˈlaɪt]	a. 有礼貌的
11) personal	[ˈpɜ:sənəl]	a. 私人的, 个人的
12) matter	[ˈmætə]	n. 事情
13) Australian	[ɔːˈstreɪliən]	n. 澳大利亚人; a. 澳大利亚的
14) think	[θɪŋk]	v. 想, 认为, 考虑
15) sign	[saɪn]	n. 符号, 迹象
16) respect	[rɪsˈpekt]	n. 尊敬
17) indication	[ɪndɪˈkeɪʃən]	n. 象征, 迹象
18) listen	[ˈlɪsn]	v. 听
19) title	[ˈtaɪtl]	n. 头衔
20) workplace	[ˈwɜ:kpleɪs]	n. 工作场所, 车间, 工厂
21) among	[əˈmʌŋ]	prep. 在……之中
22) friend	[frend]	n. 朋友
23) informal	[ɪnˈfɔ:məl]	a. 非正式的
24) first name		n. 名
25) family name		n. 姓
26) each other		pron. 互相
27) shake hands		握手
28) talk with		和……交谈
29) look at		看

30)stare at

盯,凝视

31)tend to

倾向于,易于

4. Passage 短文

How do we Greet People?

When meeting someone for the first time, it is usual to shake the person's right hand with your right hand. People who do not know each other usually do not kiss or hug when meeting. When you first meet someone, it is polite not to talk about personal matters.

Many Australians look at the eyes of the people they are talking with. They think this is a sign of respect, and an indication that they are listening. Do not stare at the person for a long time.

When you meet people for the first time, you can use their title and family name. You may use their first name when they ask you to or use it in the introduction. In the workplace and among friends, most Australians tend to be informal and call each other by their first names.

译文:

如何问候别人

初次见到某人时,通常用你的右手握住对方的右手。彼此不认识的人见面时通常不接吻或拥抱。初次见面时,谈论个人私事也不礼貌。

很多澳大利亚人与入交谈时注视对方的眼睛。他们认为这是尊敬对方的标志,也表示他们在倾听。但不要注视对方太久。

当你与人初次相见时,可以称呼他们的头衔和姓氏。在作介绍时,如果对方让你称呼其名字或对方称呼你的名字时,你也可以这样做。在工作单位或朋友中间,很多澳大利亚人往往很随便,彼此直呼其名。

5. Useful expressions 常用表达法

Good morning! 早上好!

Good afternoon! 下午好!

Good evening! 晚上好!

Good night! 晚安!

Nice to meet you! 很高兴见到你。

How do you do? 你好吗? (用于初次见面)。

How do you do. 用于回答 How do you do?

How's everything going? 一切都好吗?

How are you doing? 你好吗?

How's your family? 你家里好吗?

I'm just fine. 我还可以。

So far so good. 目前为止还不错。

Just so so. 一般般。

Not so good. 不太好。

My name is... 我叫……

I'm... 我叫……

I'm from... 我从……来。

What's your name? 你叫什么名字?

May I have your name? 你叫什么名字?

I am/come from Daxing. 我从大兴来。

Let me introduce... 我来介绍……

I'd like you meet ... 我想介绍你认识……

I have heard a lot about you. 久闻大名。

Good-bye. 再见(较正式道别语)。

Bye-bye. 再见(年轻人或儿童用)。

See you later/again/next week. 回头见/再见。

Nice talking to you/meeting you. (刚才)和你交谈/认识了你很高兴。

Enjoy yourself! 祝你玩得愉快!

Have a good time! 祝你玩得愉快!

Good luck and have a good trip. 祝你好运,一路顺风。

Have a pleasant journey! 祝你旅途愉快。

I have to go now. 我得走了。

I must be off now. 我得走了。

Thank you for your delicious lunch. 谢谢你美味的午餐。

Welcome you to come again. 欢迎下次再来。

6. Exercises 练习

I. Translating the following words into Chinese or English 单词对译

- 1) welcome 2) taste 3) Canada 4) family 5) corn
6) 可口的 7) 旅程 8) 长城 9) 遇见 10) 由……做的

II. Translating the following sentences into Chinese 将下列句子翻译成汉语

- 1) My name is Wang Ming.
- 2) I'm from China.
- 3) Welcome to Canada.
- 4) Good afternoon.
- 5) Nice to meet you.
- 6) How's your family?
- 7) The food today is delicious.
- 8) The bus is coming.
- 9) The steamed bread is made of corn.
- 10) Welcome you to be here.

III. Filling in the blanks 填空

- 1) A: Hello, my _____ is Wang Ming.
B: Hello, _____ Mary. I'm _____ Canada.
A: _____ to Changping.
B: Thank you.
- 2) A: Good morning!
B: _____ . Nice to meet you.
A: Nice to _____ .

3) A: It's so late now, _____.

B: Why, can't you stay a little longer?

A: I'm going to catch the early train _____. So I have to go to bed earlier _____.

B: Oh, it's a pity you're leaving so soon.

A: _____.

B: _____.

IV. Filling in the blanks with the proper forms of the words or phrases given 用所给词或短语的适当形式填空

make	leave	pleasant	delicious	shake hands
polite	talk with	respect	stare at	tend to

1) She _____ herself in the mirror.

2) I don't _____ my boss about my personal matters.

3) The meal was very _____; I liked it very much.

4) People _____ need less sleep as they get older.

5) The good news _____ her happy.

6) It was _____ to sit in a cafe(咖啡馆) and watch people pass.

7) They _____ with each other and then sat down.

8) We must _____ early to catch the early bus.

9) This boy is _____ to everyone, so we all like him.

10) I have the greatest _____ for my parents. They are so great.

V. Reading comprehension 阅读理解

How to make proper introductions

If you want to meet new people and improve your social graces, you should learn how to make proper introductions at parties, dinners and other social situations.

First, when you introduce individuals to each other, you should use both first and last names. If she or he has a title, you should also use the title. For ex-

ample, Doctor Smith.

Secondly, you should introduce the younger or less important person to the older or more important person, regardless of the sex of the individuals.

Thirdly, if the person you are introducing has a specific relationship to you, make the relationship clear by adding a phrase such as 'my boss,' 'my wife' or 'my uncle'.

Finally, introduce an individual to the group first, then the group to the individual. For example: 'Dr. Brown, I'd like you to meet my friends Tom Smith, Kate White and Bill Gates. Everyone, this is Dr. Kurt Brown'.

Notes:

1) proper	a. 适当的, 正确的	15) sex	n. 性, 性别
2) people	n. 人, 人们	16) thirdly	ad. 第三
3) improve	v. 改善, 增进, 提高	17) specific	a. 特殊的
4) social	a. 社会的	18) relationship	n. 关系, 关联
5) grace	n. 优雅, 魅力	19) clear	a. 清楚的, 明确的
6) situation	n. 形势, 处境, 状况	20) add	v. 增加
7) first	ad. 首先	21) phrase	n. 短语, 习语
8) individual	n. 个人, 个体	22) boss	n. 老板, 上司
9) last	a. 最后的	23) finally	ad. 最后, 最终
10) example	n. 例子	24) group	n. 团体, 组, 团
11) secondly	ad. 第二, 其次	25) last name	姓氏
12) less	ad. 更少地, 更小地	26) for example	例如
13) important	a. 重要的	27) regardless of	不管, 不顾
14) regardless	a. 不管, 不顾		

Decide whether the following statements are true (T) or false (F) 判断正误

- 1) When you introduce a person to your friend, you should use his last name only.
- 2) When you and your classmate meet your professor, you should introduce your classmate first to your professor.
- 3) When you introduce your wife to your new friends, you should say, "This is